

Ю.С. КОСОВЕЦ

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА НОМИНАЦИИ РЕБЕНКА В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Проблемы языковой номинации неоднократно привлекали внимание многих лингвистов. Содержание самого термина «номинация», которое можно было бы грубо определить как создание значимых языковых единиц (слов, форм и предложений), может показаться довольно простым. Но на самом деле номинация – исключительно сложное явление, уяснение сущности которого связано с решением целого комплекса различных проблем.

В настоящее время номинация определяется как процесс образования языковых единиц, характеризующихся номинативной функцией, т.е. служащих для называния и вычленения фрагментов действительности и формирования соответствующих понятий о них в форме слов, словосочетаний и предложений. Под номинацией также понимается и результат процесса именования т.е. значимая языковая единица. Изучение этого языкового процесса и его результатов относится к сфере интересов специального раздела языкознания – теории номинации.

Предметом теории номинации являются выявление и анализ закономерностей образования номинативных языковых единиц, изучение взаимосвязи между понятийными формами мышления, а также то, каким образом создаются, закрепляются и распределяются наименования за разными фрагментами объективной реальности, так называемую языковую технику номинации: ее акты, средства и способы.

В узком употреблении номинация понимается как обозначение предметов с помощью отдельных слов или словосочетаний.

В этой связи интересным представляется изучение того, какие лексические средства номинации зафиксированы в системе языка для номинации ребенка, каким представлен ребенок в современном немецком языке.

Материалом данного исследования послужили единицы номинирующие ребенка в немецком языке, отобранные методом сплошной выборки из электронного немецкого словаря *Duden* в 10-ти томах содержащие в своем толковании идентификатор *Kind* [1]. Данный словарь фиксирует 174 единицы.

Таким образом, в немецком языке лексические единицы, служащие для номинации ребенка, представлены в достаточно большом количестве. Так, в корпус исследуемого материала были включены как однозначные

лексемы, так и многозначные лексемы. Объем однозначных лексем составляет 113 единиц, например: *Wunschkind* (желанный ребенок) 'Kind, das sich die Eltern gewünscht haben'. Среди многозначных единиц имеются единицы, которые служат наименованиями ребенка:

– в первом значении, например: *Wuzerl*: 1. 'rundliches Kind'; 2. 'Fussel (aus Wolle, vom Radieren o.Ä.)'.

– во втором значении слова, например: *Sprössling*: 1. (veraltet) 'Spross'; 2. (ugs. scherzh.) 'jnd, bes. Sohn (bes. im Kindes-, Jugendalter)'.

110 единиц являются сложными именами существительными: *Wonnepropfen* (упитанный младенец, маленький ребенок) (ugs. scherzh.) 'wohlgenährtes Baby, kleines Kind'.

Простые единицы представлены в количестве 65 слов: *Üz* (ребенок, маленькое [дерзкое] существо) (landsch., oft scherzh.) 'Kind, kleines [freches] Wesen'.

В результате анализа было установлено, что некоторые из отобранных единиц являются синонимами, например: *Nacktfrosch* (fam. scherzh.) 'nacktes kleines Kind', *Nackedei* (fam. scherzh.) 'nacktes kleines Kind'.

Слова со сложными основами с древнейших времен интересовали лингвистов разных стран. Слова со сложными основами, или композиты в немецком языке – явление широко распространенное и достаточно изученное. Современные лингвисты определяют слова со сложными основами в немецком языке как слова, основа которых состоит из двух или нескольких корней или из корней со словообразовательными аффиксами. Многокомпонентные композиты занимают одно из центральных мест в структуре немецкого языка, о чем говорит их численная представленность в языке и многообразие их компонентов. Композиты входят в состав нескольких гнезд в зависимости от количества корней, образующих их структуру. Так в нашем исследовании мы можем отметить, что большинство слов образовано при помощи корня *Kind* (50 единиц) и образуют многокомпонентные композиты. Например: *Hortkind*, *Großstadtkind*, *Kindergartenkind*, *Tageskind*, *Spielkind* и т.д.

Также из всех исследуемых единиц можно выделить:

а) лексические единицы, которые содержат разного рода пометы / маркеры, которые указывают на сферу использования лексемы (например, ugs. «разговорное», österr. «австрийское» и т.д.) либо на эмоциональную окраску (например, *abwertend* «уничижительный, отрицательная оценка»). К этой группе относятся 119 единиц, например: *Ausreißer* (ugs.) (ребенок сбежавший из дома) 'jmd., der aus dem Haus weggelaufen ist, bes. ein Kind', *Bettelsack* (abwertend) (ребенок-попрошайка) 'ständig um etw. bittendes Kind'.

б) лексические единицы, которые не содержат подобного рода пометы/маркеры. К этой группе относятся 55 единиц, например: *Wunschkind* (желанный ребенок) ‘Kind, das sich die Eltern gewünscht haben’; *Erstgeborene* (первенец) ‘erstgeborenes Kind’; *Hortkind* (ребенок, который находится в яслях) ‘Kind, das in einem Kinderhort untergebracht ist’ и т.д.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Duden. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache: in 10 Bänden [Электронный ресурс]. – Elektronische Datei (576 Mb). – Mannheim&Bibliographisches Institut & F.A.Brockhaus A.G, 2000. – 1 электр. опт. диск (CD-Rom)